

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

200. List Jana Karłowicza do Karola Estreichera b.d.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

07
Всесоюзная библиотека
ИДДИЛ РУКОПИСЕЙ
№ Карл. 200/п. 4

Карлович Ив

Лист

до Емпейхера Карла (Estreicher Karol)

Б. г.
Б. м.

1 и. 2 а р х .

м. пол.

Ст. цифр: 5020.

5020 5020

Przed jesienią żebym Panu Dob. zaprezentował co do prze-
myślanego poczynku mojego słownika wyraża się
cudzoziemskimi. Nie na darmo wydobytam od
Czwartki; muszę powiedzieć Panu o powieści
kwaśnej mojej pracy i w ogóle postępowania
znowu przedmiotnej Akademię.



Wiadomo Panu, że przedstawiłem zgłoszenie w
grudniu r. 1878. Z dzienników na wiosnę r. 1879 dowie-
dziłem się, że Zarządca zniżył przyznaniem nagro-
dy imienia Lindego. Wkrótce jubileum Wszech-
rosyjskiego miernotania u. s. p. Dr. Pawlikowski i od niego
prywatnie dostałem nagrodę odtrymasem. Nigdy
wygodnie nie zostalem. Sprawozdania Akad. (i
nie wiadomo) nigdy i nigdzie ani słowa o tem Wnie-
sieniu nie wygnęty. Stąd wynika że o ciężkiej na umie-
słowiznaniach formalnie nie wiem. Wpra-

nowie do słownika napisatami; Przygotowaniem zakoń-
do słownika tego zajmowałam się lat kilkanaście
wprawdzie nie wytknięcie. Ostatnie ich uporządkowa-
nie i spisanie w takiej postaci jak obecną zarys
przedstawia. Zosta mi wsim miesiący wytknięty pra-
cy. W wosny wieś że za lat trzy do ciężkiej perł nie
zajde warne a od mojej woli materialnie prze-
stawi ten do końca do przewady."

W ciągu lat trzech wpytność dwa razy pisa-
łem do sekretarza Akad. sp. Srejskiego blagopra-
wożarstwo: kto ma wydać słownik mój. Były mi
porus było wygodu korować główny części jego w Witnie
Zapytanie że przed stawi tem dla tego że 1^o nie
wiedziatem (jak i nie wiem do dziś dnia) czy nie na
bladach nie wyjdzie mój słownik; końca wy dawnie sta-
ję wy nie moje wiecej wiecej 1200 - 1500 rubli; pre-
mij od trymasem (ni palen) 645 r. i 2^o smutne

Doświadczeni nauczyło mi się drukowanie i
językoznawczych w wydawnictwach Akademii, nara-
do wyprawy nieobecny autor na zupełne do-
figurowanie; w mojej nauce o jęz. litewskim (Druk.
w T. II Korpusu wydr. filol.) znalazło się pewnie korekty
prócz 300 grubych pomyłek spisane i i sprosta-
waniem; rajz to mi to dwa tygodnie czasu; postalam
Akademii; wróciło mi się ten 2 propozycje, abym
go moim skrocił bo będzie mi tamni wygoda
gdy by przyjechał do domu Korpusu; zastawo-
się do tego skrociłem errata i odstąpiłem
do Krakowa; wydrukowano je na wesoło... przy-
czwartym tomie Korpusu. Z tego to powodu 1070
złoty ^{ogrodzenie} na drukowanie słownika w Wilnie
pod okiem moją i prosiłem o udzielenie wie-
domości, czy Akad. dostarczy funduszu na druk.
Na listy moje odpowiedział mi gładkim
miłownictwem. Po tych faktach zdawało mi się
i skrociłem jak mniemam, że i roboty moje
i przyniesienie mi nagrody i mi samego Akad.
praktyce per se nie miał. W miastem czy nie
dalej? Czy by sprzy kraje jęz. litew. Miłostatem
mnie i orzekatem. Na koniec Mon. locutus est
w sprawnej osobie Pańskiej da co bardzo i bar-
do drizkijs

Przy sposobności porwałam sobie przypom-
nieć że przed kilku miesiącami wydrukowa-
łam i drukował Akad. w 5 esemplarach „W sprawie
historii polskiej etc.” oraz że parę tygodni temu
postalam dla biblioteki Akad. 2 wydanie mojego
prektada Drapera: mi słaskiem mi rado-
mą radością o spryżenie tych druków.


Co się było mojego słownika wyra-
sów ludo ziemskich materiały mam gotowe
obrobienie ich pozostawiam wedle wst. Przy-
watem wykonuję go w roku bieżącym; pre-
widowane donakre nieliterne od kłafi mojej

przeszkody zachodziły niestety i zachodzą (wyliczenie
 niemu ich nie chce Audric Pania); więc kiedy dokona
 mi wzmianki o dokona o ten nie wątpię bo to sprawa
 moja sumienia i mojej ~~ambicji~~ ambicji
 przez prosto w nie dla konkursu rozpoznać
 i nie dla konkursu skonać, ale dla tego tylko
 iż mi się zdaje że chce drobny przyrost krajowi
 tą drogą oddać.

Prócz tego brańcowego Pania powracam
 mię roz przeciw zawiadomieniu; czyż jest wta
 (wciąż) mój stownik, czy też czegoś jego prępe
 wana? kto ma go wydać gdzie i kiedy?

Kończąc powołam sobie zwrócić
 uwagę Państwa na sposób pisania jego listu
 do mnie. Wskazywać nam Pan dohodzą "zapęta
 mem o informacja" a przechodzi zaraz na
 odpowiedzenie w "dramacie zawodów" które przed
 stryżaniem informacji wyświadcza i wyraża
 Gdy raz jeszcze brańcowy Pania ~~nie~~ uwzględnić
 Cam wyżej wypisać może przynajmniej w zbyt
 porównaniu od wydania informacji do meko
 dystrykt dla mnie i wyrażeni przekazywać

Wkardym sobie pomieścić warty
 Pan w roku 1879 być zdania, iż wytrwam w 1873
 powyższym domniemaniu czyż się w obywatelstwu
 do to podziękować i zapewnić że staram
 się i będę się starał jaknajprędzej stownik mię ukazy
 być i to przedwzrostkiem dla spełnienia do
 wyrażenia da które tylko przed wstąpieniem
 niemu jestem odpowiedzieć mię

Stępa powołany


Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.